

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 78 (1960)  
**Heft:** 38

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

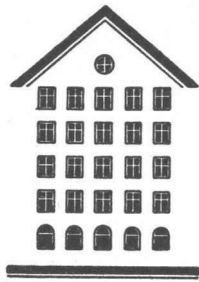
# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S. I. A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G. E. P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER

*Fenster*



*Kiefer Zürich*

**Stein  
zeug  
Embrach**

Steinzeugfabrik  
Embrach AG  
für Kanalisation  
und chemische Industrie

Embrach/ZH

Patentanwälte

**E. BLUM & Co., ZÜRICH**

Gegründet 1878 Telefon 251633  
Bahnhofstrasse 31

Anmeldung von Erfindungen

Fabrik- und Handelsmarken

Gutachten, Prozessberatung

**compriband**  
für alle Fugendichtungen

Generalvertretung **ROGER FREY, dipl. Ing.**  
Zürich 2 Beethovenstrasse 47  
Telefon 23 33 64

## Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110  
Bürozeiten: Montag bis Freitag 7—12 Uhr  
und 13.45—17.30 Uhr, Samstags geschlossen.

Postadresse:

Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

## Anzeigenverwaltung

Mosse-Annoncen AG., Zürich, Limmat-  
quai 94 / Tel. 32 68 17 / Postcheck VIII 1027

## INHALT

Beitrag zur Theorie der Erdbrücke  
auf das Tunnelmauerwerk. Von *J.  
Houska* . . . . . 607\*

Eisfabrikation im Dienste des euro-  
päischen Lebensmittelverkehrs. Von  
*E. Baumgartner* . . . . . 610\*  
«Technorama» in Winterthur . . . . . 612\*

### Mitteilungen

Neuere Zügelgurtbrücken in Deutsch-  
land. Energieversorgung in der Deut-  
schen Demokratischen Republik. In-  
ternationale Föderation für Datenver-  
arbeitung. Dreigliedrige Elektroloko-  
motiven für die schwedische Erzbahn  
Lulea - Narvik. Assuan-Staudamm  
Sadd-el-Ali . . . . . 617\*

### Buchbesprechungen

Wohnen heute, von *A. Altherr*. Me-  
chanik, von *H. Ziegler*. Bestimmun-  
gen des Deutschen Ausschusses für  
Stahlbeton, von *B. Wedler*. Poutres  
continues et dalles à armature  
croisée, von *J. Hahn* . . . . . 618  
Neuerscheinungen . . . . . 619

### Mitteilungen aus dem S. I. A.

Fachgruppe der Ingenieure für Brük-  
kenbau und Hochbau. Mitteilungen  
aus dem Generalsekretariat . . . . . 619

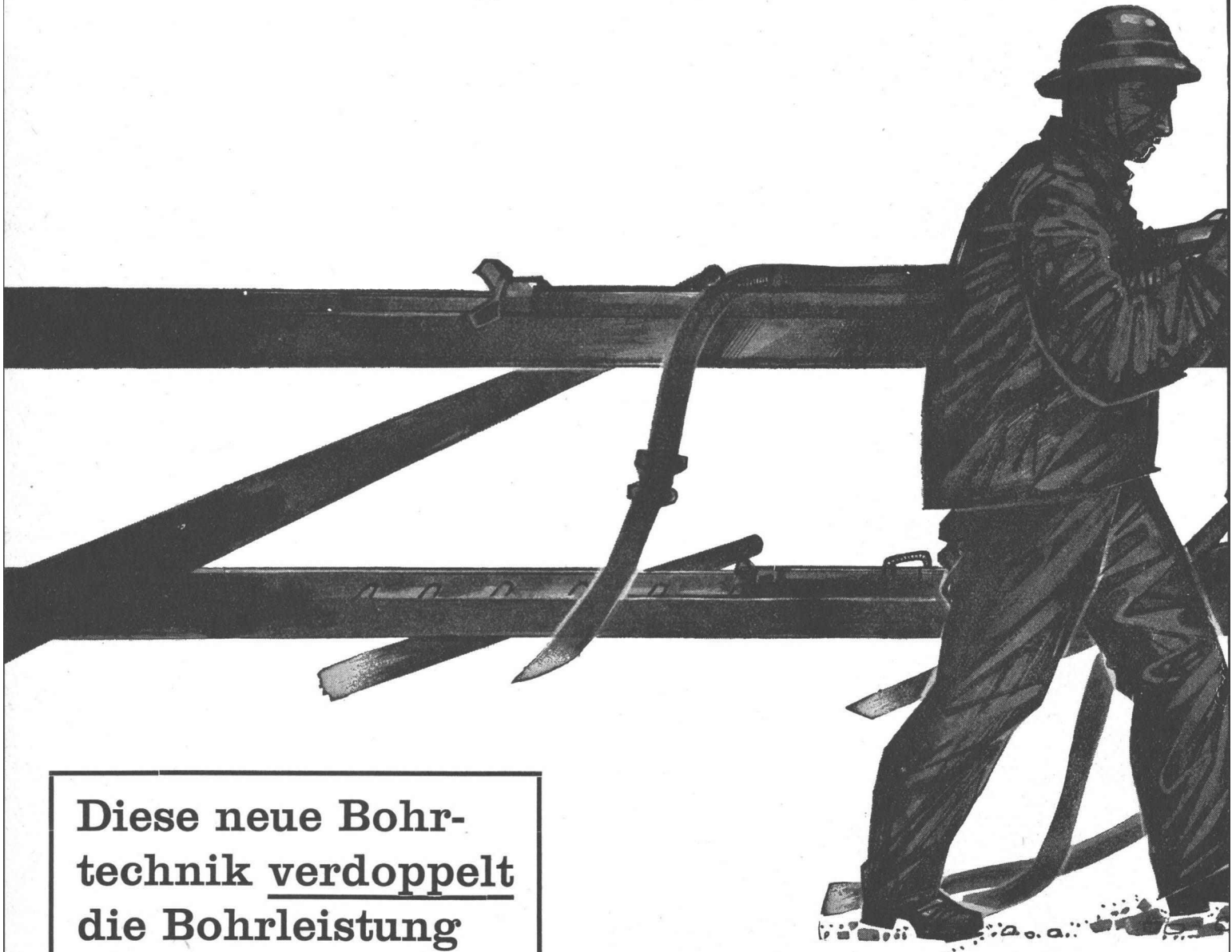
### Wettbewerbe

Katholische Kirche Glarus. Ueber-  
bauung an der Turnerstrasse, Zürich-  
Unterstrass. Erweiterung des Kinder-  
heims St. Benedikt in Hermetswil.  
Ergänzungsbauten zum Kantonsspital  
Zürich. Künstlerische Gestaltung der  
Glaswände in der neuen Heiliggeist-  
Kirche in Suhr. Katholische Kirche  
in Beinwil am See. Alterssiedlung  
und Altersheim der Gemeinden Ba-  
den und Ennetbaden. Gewerbeschul-  
haus und Um- und Ausbau der Inter-  
natsgebäude des Kollegiums «Spiri-  
tus Sanctus» in Brig . . . . . 620

### Ankündigungen

Nordostschweiz. Verband für Schiff-  
fahrt Rhein-Bodensee. 5. Arbeitsta-  
gung der Arbeitsgemeinschaft für  
kommunale Abfallwirtschaft.  
Schweiz. Techn. Verband, Sekt. Bern.  
Grundfragen der Felsmechanik. Geo-  
graphisch-Ethnographische Gesell-  
schaft Zürich. Kurse für berufliche  
Weiterbildung. Abendfachschulen u.  
Spezialkurse der ZBW St. Gallen.  
Vortragskalender . . . . . 620

# Atlas Copco im Stollenbau



**Diese neue Bohr-  
technik verdoppelt  
die Bohrleistung**

## **Kontrollierter Vorschub - Geführtes Anbohren - Mechanische Rückstellung - Ein Mann bedient zwei Ausrüstungen**

Nordschweden war der Prüfboden für die Entwicklung einer Bohrmethode, die eine absolut neue Vorstellung der Bohrschichtleistung gebracht hat. Diese neue Technik, «die Schwedische Sprossenvorschub-Bohrmethode» genannt, wurde bei hydro-elektrischen Projekten in Korsselbränna und Stalon angewendet, wo Bohrplattformen mit 16 Bohrhämmern und 8-Mann-Schichten im Einsatz waren.

Die auf rückstellbare Bohrstützen montierten ATLAS COPCO-Gesteinsbohrhämmer sind auf Schlitten gelagert, die horizontal auf den Sprossenschienen gleiten. Bauunternehmer und Mineure sind der Ansicht, dass diese einfach und wirtschaftlich konstruierten Ausrüstungen folgende Vorteile bieten:

**ERHÖHTES EINDRINGEN** — Die volle Vorschubkraft wird durch die ideale horizontale Vorschubeinstellung der Bohrstütze sichergestellt.

**ERHÖHTE LEISTUNG PRO MANN UND STUNDE** — Das Eindringen ist grösser, und *ein* Mann bedient *zwei* Gesteinsbohrhämmer.

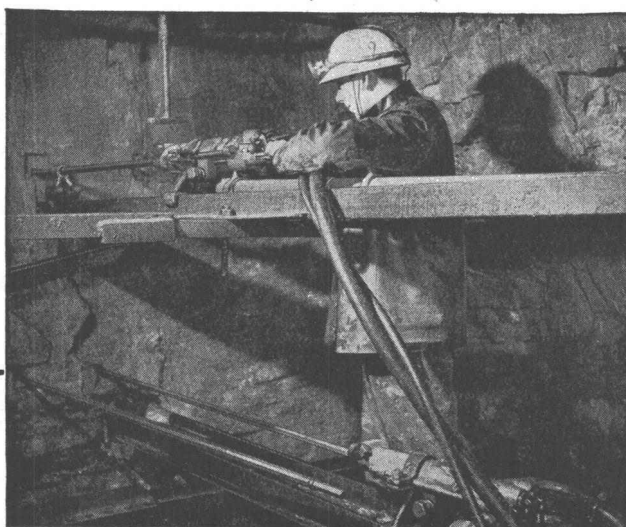
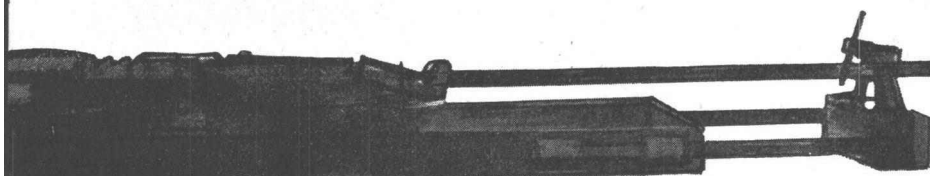
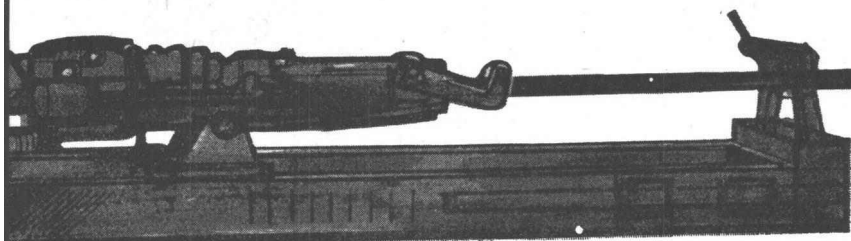
**GERINGERE ERMÜDUNG** — Das Anbohren der Bohrlöcher wird vereinfacht, da die Mineure die Gesteinsbohrhämmer nicht mehr halten müssen. Die Gesteinsbohrer werden durch die rückstellbaren Bohrstützen mechanisch aus den Bohrlöchern zurückgezogen.

**WENIGER BOHRERWECHSEL** — Längere Gesteinsbohrer können von Beginn an eingesetzt werden. Für längere Lebensdauer werden Einzoll-SANDVIK-COROMANT-Gesteinsbohrer gewählt.

**ERHÖHTE BOHRPRÄZISION** — dank der stationären Sprossenschiene und den dem Bohrschema angepassten Fixierpunkten.

## **Beratung, Verkauf und Service für die Schweiz:**

# NEU: Die schwedische Sprossen-Vorschub-Bohrmethode



## VERBLÜFFENDE RESULTATE MIT DER SPROSSENVORSCHUB-BOHRMETHODE

Die im 60-m<sup>2</sup>-Tunnel in Stalon in hartem Quarzit durchgeführten Bohrungen nach der «Schwedischen Sprossenvorschub-Bohrmethode» haben zu verblüffenden Resultaten geführt. Die Bohrleistung bezieht sich auf den durchschnittlichen Wert für die volle Bohrzeit, Anbohren, Bohrerwechsel und die üblichen Arbeiten inbegriffen.

*Die Bohrleistung wurde tatsächlich verdoppelt.*

## BOHRLEISTUNGEN

19,5 Meter pro Mann und Stunde: Standard-Bohrer mit einem Gesteinsbohrhammer.

39,0 Meter pro Mann und Stunde: Sprossenvorschub-Bohren mit zwei Gesteinsbohrhämmer.

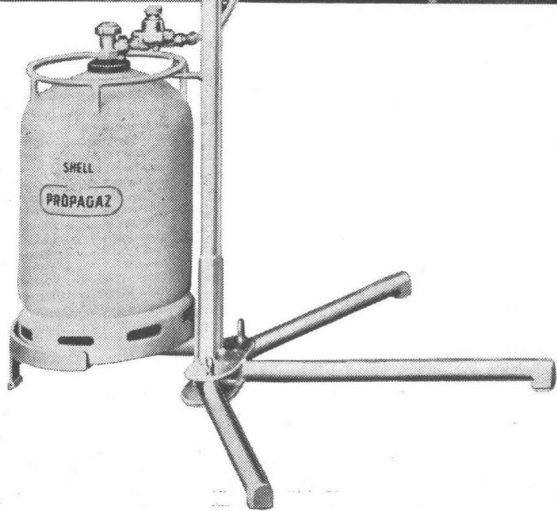
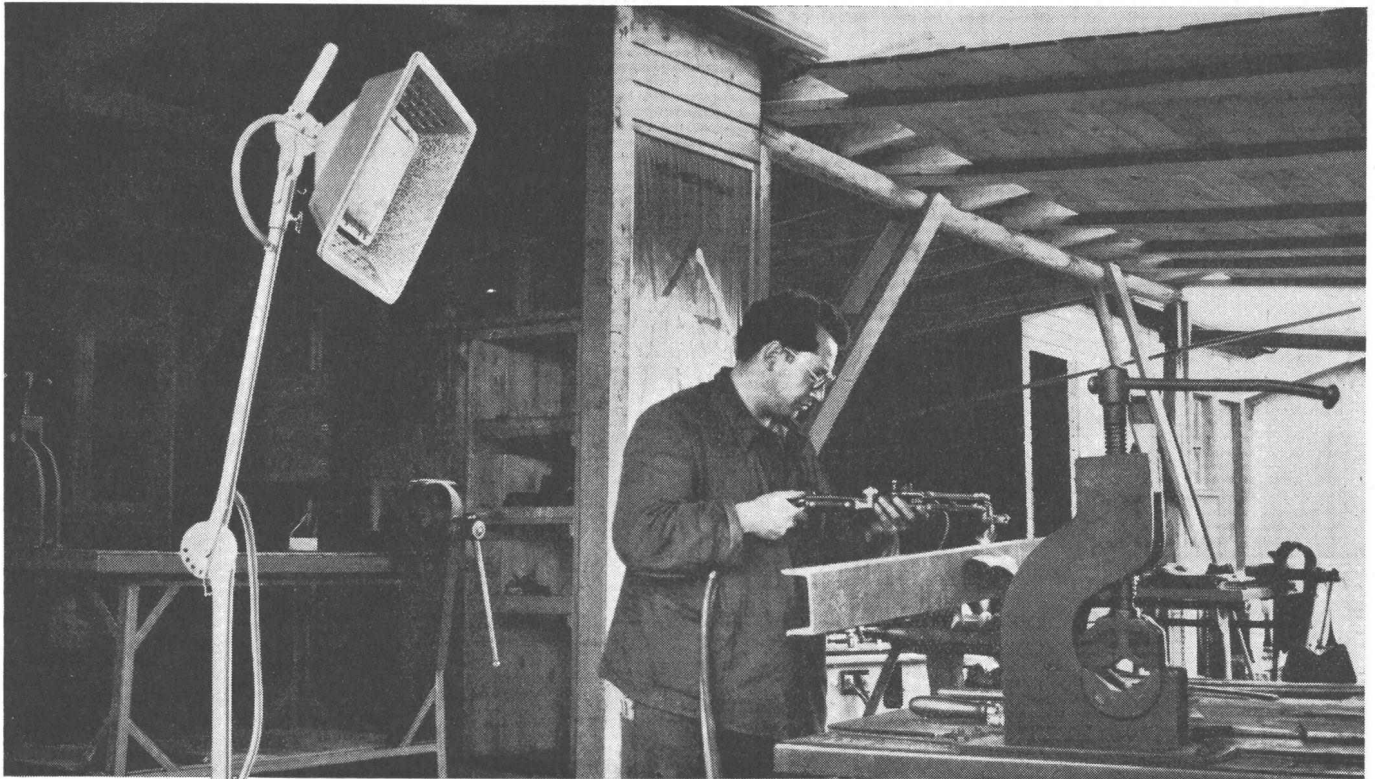
## UNTER SCHWERSTEN BOHRBEDINGUNGEN ERPROBT

«Die Schwedische Sprossenvorschub-Bohrmethode» wurde zuerst von der Firma Widmark & Platzer, eine der wichtigsten schwedischen Bauunternehmungen, angewendet und ferner auch von den schwedischen staatlichen hydro-elektrischen Kraftwerken weiterentwickelt. Mit ATLAS COPCO-Bohrstützen mit automatischer Rückstellung, hat diese Ausrüstung unzählige Bohr- und Prüfproben unter schwersten Bohrbedingungen bestanden.

Für technische Einzelheiten über diese neueste Bohrmethode stehen ATLAS COPCO-Vertretungen in mehr als 90 Ländern der Welt, in Zusammenarbeit mit dem Project-Department in Stockholm, jederzeit zu Ihrer Verfügung. *ATLAS COPCO löst jedes Bohrproblem.*

# NOTZ

Notz & Co. AG., Biel 1, Tel. 032/255 22



## Wer sich bei der Arbeit wohl fühlt, leistet mehr!

Tatsache ist, dass jeder Betriebsangehörige seine Aufgaben produktiver und sorgfältiger erledigt, wenn er sich an seinem Arbeitsplatz wohl fühlt. Um die gewohnte Arbeitsintensität in Werkstätte, Fabrikhalle oder gar im Freien auch während der kalten Jahreszeit beizubehalten, ist eine wirksame Arbeitsplatz-Beheizung unerlässlich.

Überall, wo eine individuelle Arbeitsplatz-Beheizung Probleme stellt und die herkömmlichen Heizsysteme wie Warmluft oder Radiatoren nicht befriedigen, gewährleistet Ihnen der **Propagas-Infrarotstrahler** eine gezielte und wirksame Wärmeabgabe. Der Infrarotstrahler überträgt die Wärme in Form von Strahlung direkt und mit gleichbleibender Wärmeleistung auf jeden Arbeitsplatz.

### Shell Propagas-Infrarotstrahler:

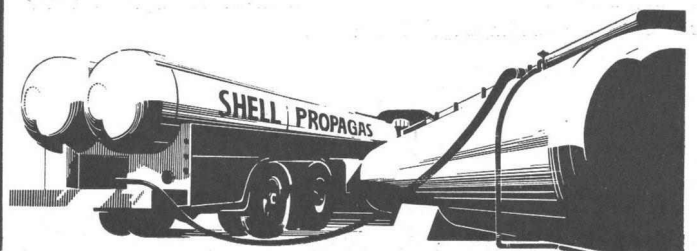
- sind vom Energienetz unabhängig
- sind sofort betriebsbereit
- konzentrieren die Wärme genau auf die gewünschte Arbeitszone
- sind ausserordentlich beweglich im Einsatz
- ersparen jede Wartung und sind günstig im Betrieb

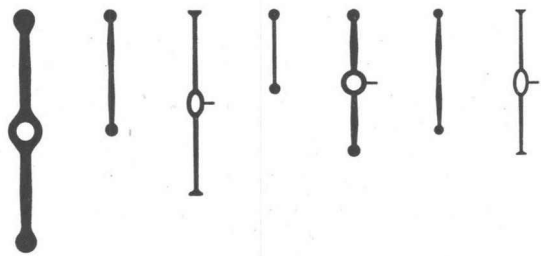
**Unsere Techniker sind gerne bereit, Ihnen unverbindlich Vorschläge über die für Ihren Betrieb günstigste Arbeitsplatz-Beheizung zu unterbreiten.**

Shell Switzerland  
Abteilung Propagas  
Postfach Zürich 1  
Tel. 051 / 25 36 70

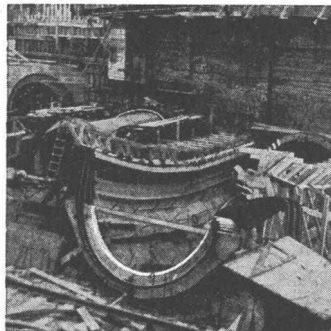
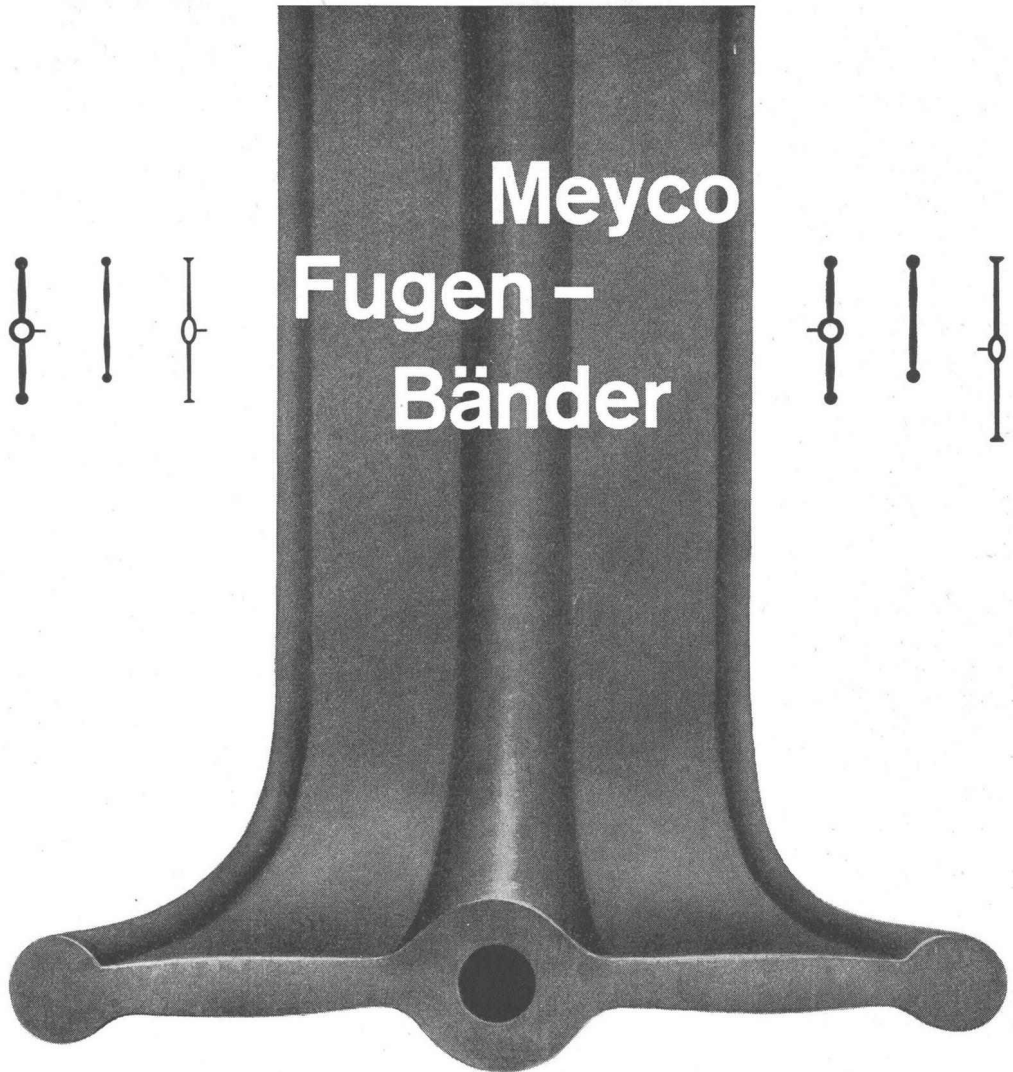
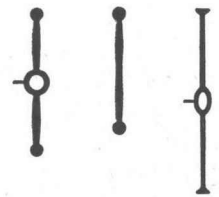


## Shell Propagas in Flaschen oder im Tank





# Meyco Fugen - Bänder



in synthetischem Kautschuk  
und Weich - PVC. Sichere Abdichtung  
von Fugen in Betonkonstruktionen

Einbau von Meyco-Fugen-  
bändern beim Kraftwerk  
Schongau am Lech



Vulkanstr. 110 Zürich 9 Tel. 051 / 522211  
Chur Bern Lausanne Luzern

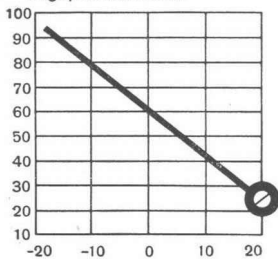
**MEYNADIER + CIE AG**

# Equitherm Electronic



I 111

Mit Hilfe des einfachen und übersichtlichen Zeigerdiagramms kann die Equitherm-Anlage mit Leichtigkeit an die gegebenen Verhältnisse angepasst werden.



## Witterungs- abhängiger Heizungsregler mit Transistor- verstärker

für Zweipunkt- und stetige Regelung von Heizungsanlagen mit Oelfeuerung, Kohlenfeuerung, Beimischventil, Durchgangventil. Dieser elektronische, hochempfindliche Heizungsregler gewährleistet auch bei extremen Witterungsverhältnissen eine gleichmässige, angenehme Raumtemperatur.



# SAUTER

**Fr. Sauter AG, Basel 16**  
Fabrik elektrischer Apparate  
Tel. 061 / 32 44 55 Telex 62260

### Technische Büros:

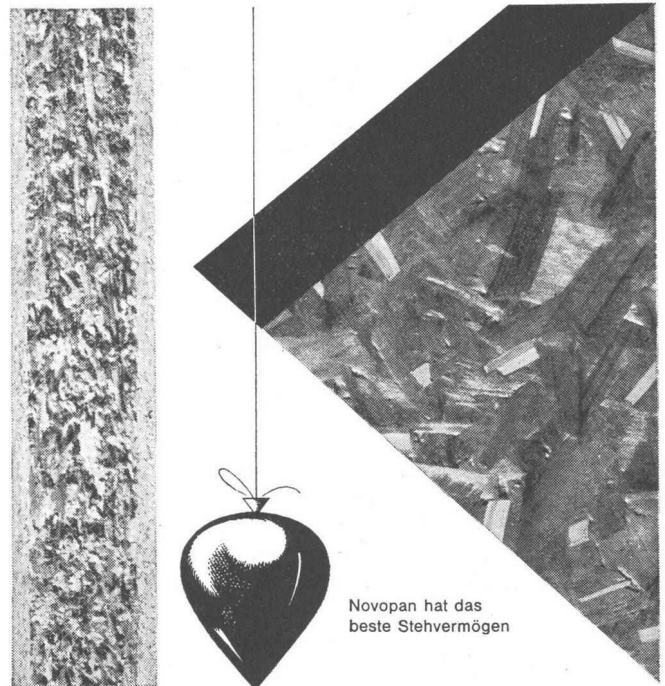
Zürich Tel. 051 / 24 16 98  
Bern Tel. 031 / 3 31 55  
St. Gallen Tel. 071 / 22 74 94  
Genf Tel. 022 / 24 42 48  
Lausanne Tel. 021 / 24 30 33

# Novopan

hat das beste Stehvermögen

Markant und typisch ist bei Novopan der dreischichtige Aufbau. Die mittlere Schicht besteht aus kleinsten Spreisseln. Durch die richtungslose Streuung ergibt sich eine tausendfache Absperrung. Die Kombination der porösen Mittelschicht mit den beiden abgesperrten Deckschichten aus flächigen Spänen verleiht der Platte das bekannte, unübertroffene Stehvermögen.

# 3



Novopan hat das  
beste Stehvermögen

### Novopan bietet aber noch weitere Vorteile:

- gute thermische und akustische Isolation
- keine Rissbildung
- feuerhemmend
- 1/3 widerstandsfähiger gegen holzerstörende Pilze als Tannenholz
- geschliffen und dickengenau sowie ungeschliffen mit ca. 1 mm Dickenzumass lieferbar
- nur eine, dafür aber bewährte Standardqualität
- technischer Beratungsdienst mit 12-jähriger Erfahrung
- periodisch erscheinende Novopan-Nachrichten
- grosses Bezugsquellen-Netz
- günstiger Preis und zweckmässige Dimensionen

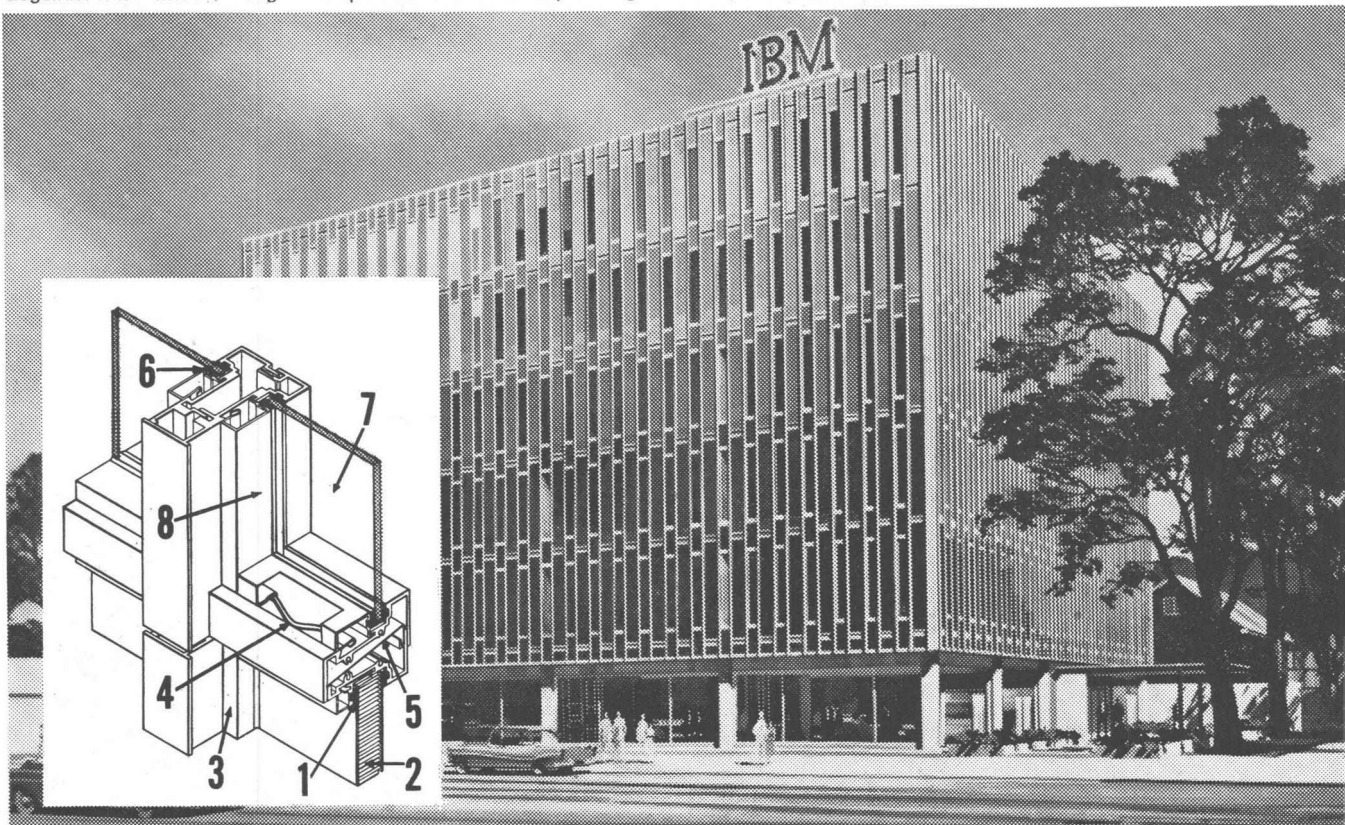
# Novopan

Novopan AG., Klingnau Beratungsdienst (056) 5 13 35

Architekten: Pedersen & Tilney, New York

Legenden: 1. Plattendichtung 2. Papier-Zellstruktur mit Gipsfüllung

3. Federscherung für Platte 4. Feder aus rostfreiem Stahl 5. extrudiertes Aluminium Profil 6. Neoprene Glasdichtung 7. Glasplatte 8. Federscherung für Glasplatte



## Mit Du Pont Neoprene gedichtete Glasfassaden machen das neue IBM-Gebäude orkandicht!

Die Moynahan Bronze Co., Detroit, Michigan, U.S.A., welche die Glasfassaden für das neue Bürogebäude der IBM in Detroit lieferte, trifft alle erdenklichen Vorkehrungen, um das Bauwerk gegen Wettereinflüsse immun zu machen. Zu diesem Zweck setzt sie unter anderem ihre Glasfassaden den härtesten Prüfungen aus. Sie testete ihre Konstruktionen, indem sie Versuchsflächen davon Regenschauern von mehr als Orkanstärke (210 km/h) aussetzte. Ihr Produkt hat sämtliche dieser Prüfungen bestanden.

Kompressible Dichtungen aus Du Pont Neoprene tragen nicht unwesentlich zur Wetterfestigkeit der Moynahan-Konstruktionen bei. Du Pont Neoprene vereinigt in einzigartiger Weise Eigenschaften, die den Gegebenheiten im praktischen Gebrauch gewachsen sind, während andere Dichtungsmaterialien ihr Dichtungsvermögen unter Wetter und Wind einbüßen. Sachgemäss hergestellte Du Pont Neoprene-Mischungen werden bei  $-40^{\circ}\text{C}$  nicht hart, bei  $100^{\circ}\text{C}$  nicht weich. Neoprene zeigt keinen «Druckschwund» und wird auch

nicht brüchig, wenn es Sonnenbestrahlung, Ozon und Chemikalien, wie sie zum Beispiel zur Fensterreinigung verwendet werden, ausgesetzt ist.

Heute mehr als 20jährige Industrieanlagen beweisen immer wieder die hohe Wetterbeständigkeit von Neoprene. Auf Grund dieser Befunde darf man damit rechnen, dass sachgemäss konstruierte Qualitätsdichtungen aus Du Pont Neoprene auf Jahrzehnte hinaus ihren Dienst einwandfrei versehen werden.

Neoprene Dichtungen sind bei jeder Witterung leicht einzubauen und stellen sich — fertig installiert — bis zu 50% billiger als andere Profil-Dichtungsmaterialien. Achten Sie darauf, dass Ihre Glaswände mit Neoprene abgedichtet werden. Weitere Auskünfte über kompressible Dichtungen aus Du Pont Neoprene erteilt Ihnen gerne Ihr Du Pont-Landesvertreter. Gegen Einsendung des untenstehenden Abschnittes senden wir Ihnen gerne die «Elastomer Blätter», eine Publikation, die laufend über erprobte neue Anwendungsgebiete für Du Pont-Synthesekautschuke berichtet.

Bubeck & Dolder, Immengasse 7/9, Basel 4

### DU PONT NEOPRENE



REG. U. S. PAT. OFF.  
GEGRÜNDET 1802

Bessere Dinge für ein besseres Leben...  
dank der Chemie

Du Pont de Nemours International S.A.  
Etoile Building, 81, Route de l'Aire, Genf  
Senden Sie mir bitte die «Elastomer Blätter».

Name:  Stellung:

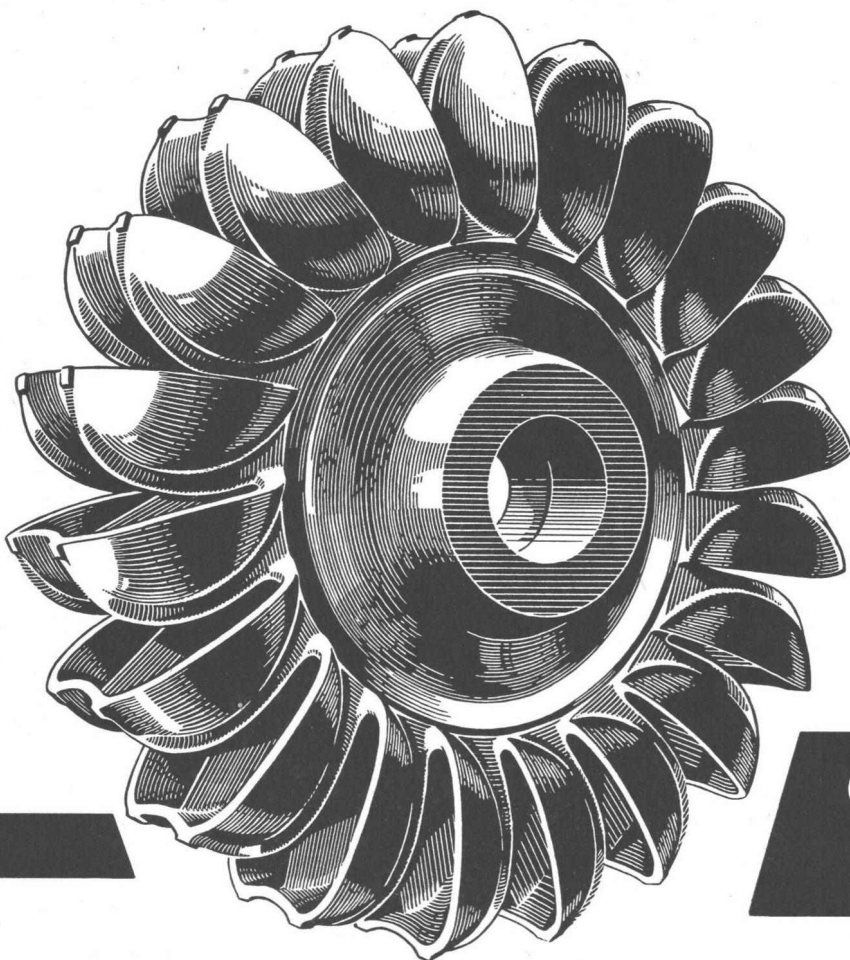
Firma:

Strasse:

Ort:

Land:





Vor mehr als 50 Jahren begannen wir als erste Giesserei in der Schweiz mit der Herstellung von Elektro-Stahlguss. Profitieren Sie von den in diesen Jahren gemachten Erfahrungen. Wir giessen Stücke bis zu 10 To Fertig-Gewicht sei es legiert oder unlegiert. Unsere Fachleute helfen Ihnen gerne bei der Lösung Ihrer Probleme.

**OEHLER AARAU**

Eisen- und Stahlwerke Oehler & Co. AG.  
Aarau Tel. (064) 2 25 22

# Leichtmetallfenster



Gebr. Tuchs Schmid AG Frauenfeld



# WEY Bautenschutzmittel Baukunststoffe

## Aus unserem Verkaufsprogramm

**WEYBIT** Kalt verarbeitbarer, elastischer Fugenkitt. Lieferbar in vorgeformten Stangen (2 x 3 cm) in den Qualitäten schwarz, grau und hell.



WEY - Baustoff - Chemie AG · Zürich 6/57 · Streitholzstrasse 7 Tel. 051/28 21 91

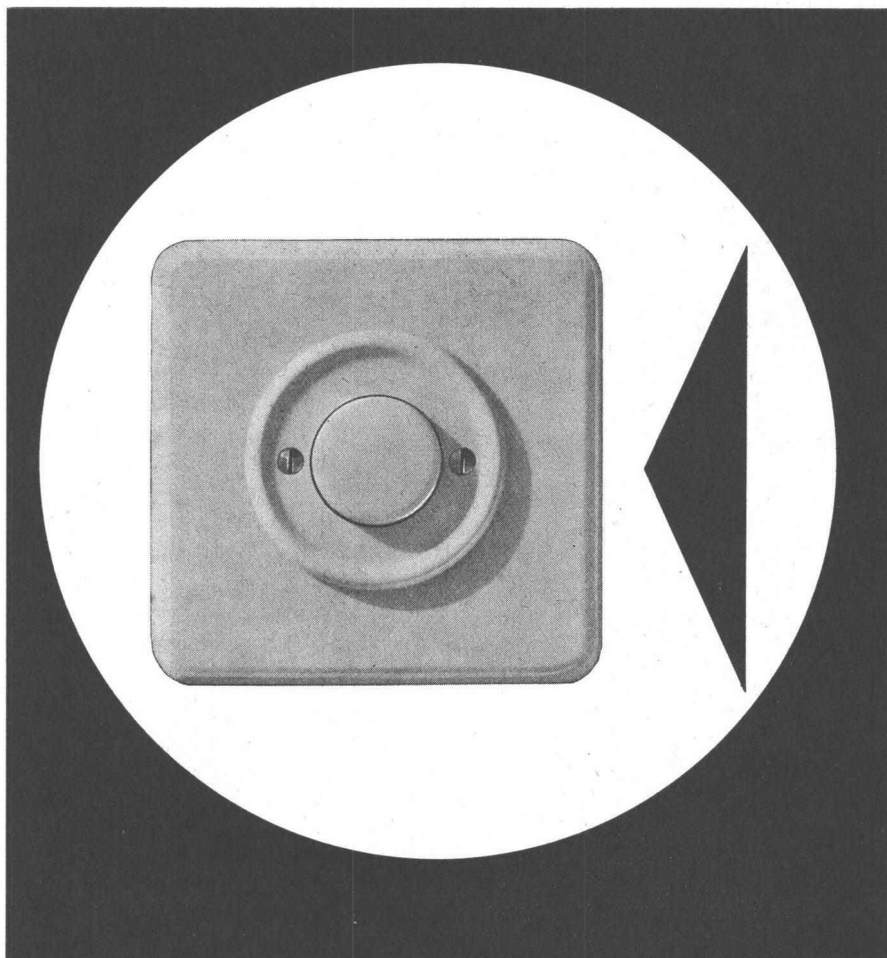
## KX-Druckknopfschalter ~ 10 A 250 V

KX ist der erste Druckknopfschalter, der in Anpassung an den modernen Innenausbau in sieben verschiedenen Farben hergestellt wird.

Dank seiner hohen Abschaltleistung findet er auch in Hotels, Schulhäusern, Spitälern und andern Grossbeleuchtungsanlagen immer mehr Verwendung.

Zudem hat sich herausgestellt, dass durch die Druckbewegung beim Schalten Mauern und Tapeten in der Umgebung des Druckknopfschalters nicht mehr verschmutzt werden — ein Grund mehr, KX zu verwenden!

Xamax AG Zürich 50-Oerlikon  
Telephon (051) 46 64 84



# VELUX

das ideale, allen Ansprüchen dienende

## Dachflächenfenster

Für den Dachwohnraum  
in Alt- und Neubauten

Maximale Ausnützung  
von Licht, Luft und Sonne

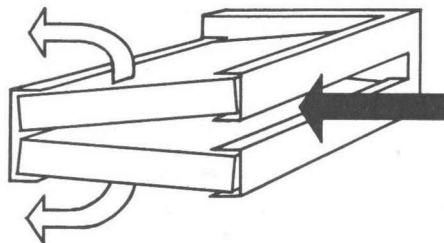
Bequemste Putzmöglichkeit  
innen, aussen und zwischen  
den Scheiben



A. Kully AG. Glasdachwerke Olten Tel. 062 53901-02

## Atmosphärischer Ultrastaub\* stört Sie!

Schützen Sie sich mit  
grossflächigen V-Filtern!

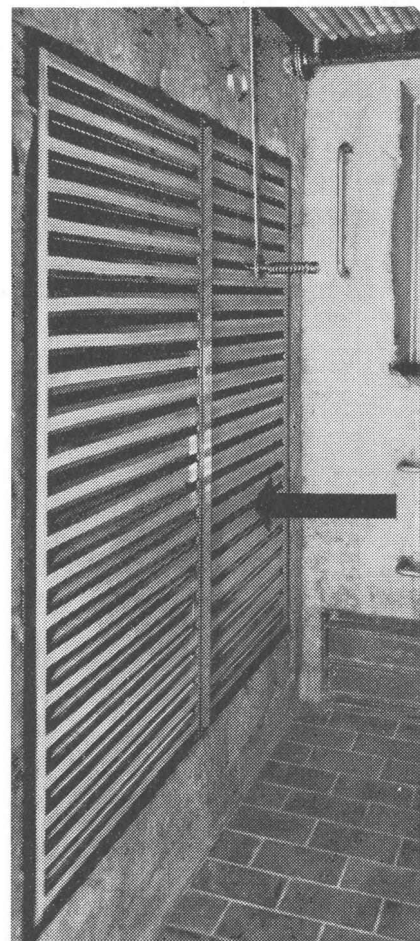


# Luwa

**Luwa AG, Zürich 9/47**

Anemonenstrasse 40, Tel. 051/521300

\*(Russ, Strassenabrieb, Bakterien etc.)



- Kombinieren Sie:** zum Kochherd den Boiler, den Spültrog, darunter das Kübelfach – eine kleine Kombination!
- Kombinieren Sie:** zum Kochherd den Boiler, den Kühlschrank, den Pfannenauszug, den Tüchlitrockner, zwei Spültröge, darunter das Kübelfach – eine grosse Kombination!
- Kombinieren Sie:** mit den weiteren Therma-Normelementen wie Flaschenauszug, Wärmeschrank, zweitem Backofen, Schubladen, Schrankabteil, Rüstnische die individuelle Küche!
- Aus einer Vielzahl von Elementen: die Therma-Normkombination**  
– vielseitig – neuzeitlich – preisgünstig.



# therma

Therma AG Schwanden GL  
Büros und Ausstellungsräume in Zürich, Beethovenstrasse 20; Basel, Aeschenvorstadt 24;  
Bern, Monbijoustrasse 47; Lausanne, 1, rue Beau-Séjour; Genf, 13, rue de la Rôtisserie



# Tettovinyl®

## Neu!

## Eine PVC-Wellplatte aus Giubiasco

Nun ist sie da, die neue Wellplatte TETTOVINYL, hergestellt auf Basis von Hart-Polyvinylchlorid (PVC).

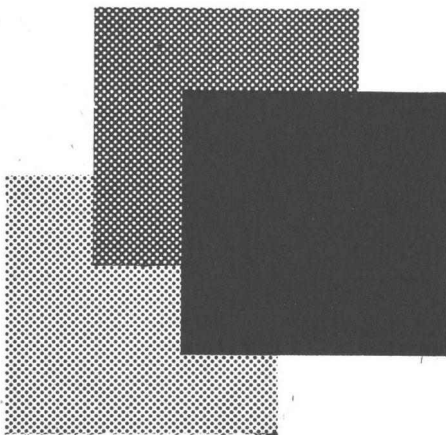
TETTOVINYL lässt sich schneiden, nageln, sägen, bohren und sogar schweißen. TETTOVINYL ist porenfrei und bleibt daher sauber und lichtdurchlässig. TETTOVINYL ist nicht nur eine robuste und unverwüstliche Platte, sondern auch ein preislich äusserst günstiges Material (opak Fr. 19.- pro m<sup>2</sup>; lichtdurchlässig Fr. 20.- pro m<sup>2</sup>), das sich in der Praxis in Hitze und Kälte seit Jahren bewährt hat.

Ausser den herkömmlichen Wellenbahnen bringt Giubiasco ein neues Profil «grec» auf den Markt. TETTOVINYL ist lichtdurchlässig oder opak in je fünf Farben und drei Profilierungen erhältlich; es ist korrosionsfrei, wetterbeständig und schwer entflammbar. TETTOVINYL eignet sich für Gewölbendächer von Industriehallen, für Sheddächer auf Industriebauten, für Trennwände, Tramwartehallen, Auto- und Velo-Unterstände, für Balkonverkleidungen, Sonnendächer und vieles mehr.

Bombierte Dächer können durch Kabelzug ohne Verschraubung montiert werden.

TETTOVINYL ist zu besichtigen: Baumstärzentrale Zürich, Baumesse Bern, Exposition de la construction Lausanne.

Nähere Auskünfte durch den Beratungsdienst der Linoleum AG., Giubiasco, Tel. 092 / 5 12 71  
Zürich, Tel. 051 / 25 02 22



Asbestzement **Eternit**

## in verschiedenen Farben

Ein Inserat der ETERNIT AG Niederurnen

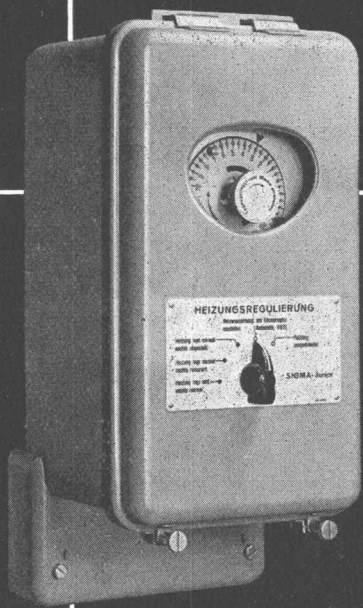
**Eternit**-Schiefer sind seit vielen Jahren nicht nur naturgrau, sondern auch gefärbt erhältlich. Nach langwieriger Forschungsarbeit ist es gelungen, die Haltbarkeit der Farben zu verbessern. Nun ist es auch möglich, farbige **Eternit**-Wellplatten herzustellen. Die Auswahl zwischen naturgrauen, braunen und schwarzen **Eternit**-Wellplatten erschließt neue Anwendungsgebiete bei Schulen, im Wohnungsbau und für die Landwirtschaft.

Asbestzement **Eternit** — ein moderner Baustoff mit verblüffenden Eigenschaften!

bis 15% Brennstoffeinsparungen



**SIGMA-Junior**  
Die automatische  
witterungsabhängige  
Zentralheizungs-Regulierung  
für Kleinbauten



SIGMA-Junior steuert  
Ölfeuerungen oder  
Motorventile

Seine Reguliereigenschaften  
entsprechen denjenigen  
des seit Jahren  
hervorragend bewährten



LANDIS & GYR AG. ZUG

# Esso Propangas — das flüssige Gas aus der Flasche

- Höchste Heizkraft!
- Liefert bei jeder Temperatur
- eine leicht regulierbare Flamme!
- Ist wirtschaftlicher!

Leicht transportierbar, unabhängig von teuren Zu-  
leitungen, Pumpen und Motoren.



## PROPANGAS

der ideale Wärmelieferant für industrielle  
und gewerbliche Zwecke!



Prompte und zuverlässige Belie-  
ferung in handlichen, soliden Stahl-  
flaschen durch unsere Esso  
Gas-Depositäre oder direkt durch

ESSO STANDARD SWITZERLAND  
Uraniastrasse 40 - Zürich  
Tel. (051) 23 97 34

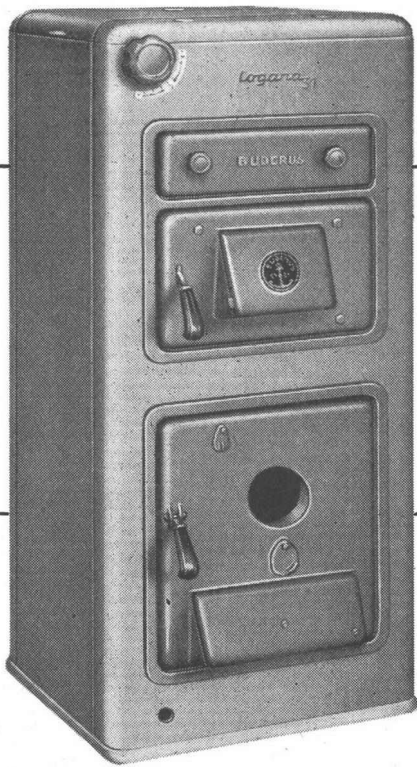
8



### Heizkessel aus Guss, frei von Verdruss!

Sie können sich hundertprozentig und sorgenfrei auf ihn verlassen: Vom ersten Tage an und jahrzehntelang wird Ihr Heizkessel aus Guss die ihm zustehende Aufgabe einwandfrei erfüllen. Der Heizkessel aus Guss ist aus Elementen zusammengesetzt; er lässt sich deshalb den wechselnden Bedürfnissen anpassen, d. h. vergrößern oder verkleinern; er ist korrosionssicher und Einzelteile sind auswechselbar. Er verwandelt ohne wesentliche Umstellungen feste oder flüssige Brennstoffe in wohlige Wärme (an «Notvorrat Kohlen» denken!).

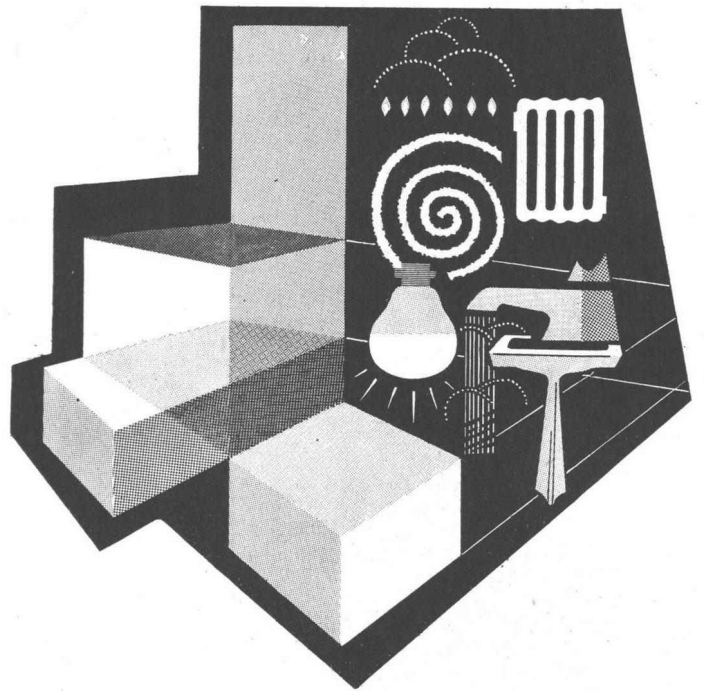
Ja, Heizkessel aus Guss sind dreifach lobenswert: Preisgünstig – solid – wirtschaftlich.



BUDERUS baut auch Gusskessel mit zwei Feuerstellen für Oel und feste Brennstoffe und mit Warmwasserboiler kombiniert. Moderne Bauart, ästhetisches Aussehen. Gusseisen hat lange Lebensdauer – BUDERUS giesst Qualität.

**Buderus'sche Eisenwerke,  
Vertretung: H. Huber & Co. AG  
Basel, Genf und Zürich**

## Internationale Ausstellung für BAUEN und INNENGESTALTUNG



vom 6. bis 16. August 1961

# EXPOMAT 61 PARIS

Ausstellungssekretariat:

Secrétariat du Salon:

EXPOMAT

1, Avenue Niel - PARIS 17<sup>e</sup>

Tel.: GALvani 96-98 und ETOile 39-86

**PARC DES  
EXPOSITIONS**

**PORTE DE  
VERSAILLES**



Ab 1961 wird die Internationale Ausstellung für Bauen und Innengestaltung in zweijährigen Abständen durchgeführt. Lassen Sie sich die Gelegenheit nicht entgehen: Stellen Sie Ihre Erzeugnisse an der EXPOMAT 61 aus